

Japan's Road to the Olympics in the Meiji Era: An Attempt at "Sports Civilization" Theory (Nichibunken-IHJ Forum February 20, 2019)

USHIMURA Kei (Professor)

My lecture explored the process by which Japan came to participate in the Fifth Olympic Games held in 1912 in Stockholm, looking at modern Japan from the perspective of civilization theory. Despite being nominally recognized as a "civilized" nation following the revision of the unequal treaties several years before the Meiji era (1868–1912) ended, Japan found that its racial and religious differences stood in the way of full acceptance among the Western powers. But in the context of sports—where the same rules applied to all players—every participating country was treated as an equal, and at the pinnacle of the world of sports was the modern Olympic Games, launched under the leadership of Baron Pierre de Coubertin of France. Japan's first shot at the Olympic Games was in Stockholm.

In recent years, the digitalization of documents has enabled easier search and access to periodicals from the Meiji and Taishō (1912–1926) eras, enhancing opportunities to peruse long-buried sources. Thanks to such digitalizing endeavors, scholars can now browse through the rare English-language reports dating back to the early days of the modern Olympics. I took advantage of such materials to explore the events not only surrounding Japan's first participation in the Olympic Games but also how the nation's subsequent sports history was affected by the Stockholm Games. Just as Sugita Genpaku (1733–1817) and other Edo-period scholars paved the way for the Meiji era through their arduous efforts to translate the Dutch medical text *Ontleedkundige Tafelen* into Japanese (published in 1774 as *Kaitai shinsho*), which were likened to "sailing out to sea without a

明治日本オリンピック事始め ——スポーツ文明論試論 (日文研・アイハウス連携フォーラム 2019年2月20日)

牛村 圭 (教授)

明治末年1912年の第5回オリンピックストックホルム大会への日本参加の道程を、近代日本の文明論の視点から読みなおすという試み、換言すれば、文明から観る日本のオリンピック参加の原点周辺を探索する報告を行なった。悲願の不平等条約の改正を明治のうちに達成し、名目上は世界の「一等国」＝「文明国」となったものの、人種も宗教も西洋列強とは異なる日本は、完全なる対等を獲得することはかなわなかった。だが、同一ルールが適用されるスポーツの場では参加国はみな対等、そのスポーツの世界の頂点に位置するのが、仏人クーベルタン主導のもと開始された近代オリンピックだった。日本のオリンピック参加は上記のストックホルム大会を嚆矢とする。

近年の資料デジタル化の進展により明治大正期の諸雑誌の検索と記事の入手が容易となり、埋もれていた文献に巡りあえる機会が増した。大部な稀覯書である初期オリンピックの英文報告書も、デジタル化の恩恵を受け手軽に精読することが可能となった。かかる諸文献を素材として、明治末年の日本のオリンピック初参加の周辺事情はもとより、前記大会が爾後の日本のスポーツ史に残した諸事跡を紹介するように意を注いだ。明治の先人の努力の跡は、江戸の昔、『ターヘル・アナトミア』の翻訳に難儀した杉田玄白たちと同様に



With commentator Mitani Hiroshi (left).
講演後、コメンテーターの三谷博先生（左）とともに



At the time the Olympics were considered the "gathering of civilized nations" (from PowerPoint slides shown at the lecture).
オリンピックは「文明国の集い」とされた(当日のPPTのスライドより)

rudder” (*Rangaku kotohajime* [1815]), participation in the Olympics was another strenuous “beginner” effort for Japan.

It was a memorable evening. University of Tokyo Professor Emeritus Mitani Hiroshi and authority on the history of physical education in Japan Kinoshita Hideaki (former professor at Nihon University) commented on the lecture. After the talk, I also had the opportunity to speak with the son of Oda Mikio (Japan’s first gold medalist) and a relative of Ōmori Hyōzō (Japanese team manager for the Stockholm Olympic Games), as well as the current vice president and board members of the Japanese Olympic Committee.

Looking Back at the Third International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies

MATSUDA Toshihiko (Professor)

The International Research Center for Japanese Studies (Nichibun-ken) and the Japan Foundation co-hosted the third international conference of East Asian Consortium of Japanese Studies from October 26 to 28, 2018, at Nichibun-ken and Kyoto Research Park. The conference was established to facilitate international academic exchange between scholars of Japanese studies from East Asia and other regions of the world. The first and second conferences were hosted in South Korea and China, respectively, and the third attracted 325 participants.

Following the opening ceremony on the first day, Lee Sungsi, professor of the Faculty of Letters, Arts and Sciences at Waseda University, gave a keynote presentation entitled “Japanese Studies in a Globalizing World.” After that came a panel discussion “Rethinking Japanese Studies” by panelists including Professor Mariko Tamanoi of the University of California, Los Angeles, and Associate Professor Rustin Gates of Bradley University.

A total of 34 panel sessions were held on the second and third days, each consisting of presenters from various countries and regions. The diverse backgrounds of the presenters contributed to lively discussions. The fields represented ranged widely, including history, literature, the arts, political science, and religious studies. The sessions coincided with an international symposium on the theme “A Media-mixing Popular Culture,” in which presentations were given by members of Nichibun-ken’s institute-based NIHU Transdisciplinary Project “Historical and International Research into Popular Culture to Pursue New Images of Japan.” A large audience also gathered for Nichibun-ken Professor Inaga Shigemi’s special lecture “Why Study the History of Pirates Now?”

At the closing ceremony on the third day, Liu Jianhui, Nichibun-ken Deputy Director-General, Shyu Shing-Ching, Chinese Culture University College of Foreign Languages President, Park Cheol-Hee, dean of the Seoul National University Graduate School of International Studies, and Guo Lianyou, Beijing Foreign Studies

「誠に艤舵なき船の大海に乗り出だせしが如く、茫洋として寄るべきかたなく」(『蘭学事始』)であった。ここにもまた、「事始め」の苦心があった。

明治史の専門家三谷博(東京大学名誉教授)、著名な体育史家木下秀明(元日本大学教授)両先生のコメントを頂戴するにとどまらず、散会後は日本初の金メダリスト織田幹雄のご子息、ストックホルム大会時監督大森兵蔵のご親戚、そしてJOCの副会長や理事との歓談の機会も得て、有意義な一タとなった。

第3回東アジア日本研究者協議会国際学術大会を終えて

松田利彦(教授)

国際日本文化研究センターは、2018年10月26日～28日、東アジア日本研究者協議会国際学術大会を開催した(共催:国際交流基金。会場:日文研、京都市リサーチパーク)。東アジアを中心とした多様な地域の日本研究者による国際的な学問交流のために創設された本協議会は、第1回が韓国、第2回が中国で開かれている。第3回の今大会も盛況で325名の参加を見た。

初日は、開会式後、早稲田大学文学学術院・李成市教授による基調講演「国際化の中の日本研究」、および、カリフォルニア大学ロサンゼルス校・玉野井麻利子教授、ブラッドリー大学・ラストイン・ゲイツ准教授らによるパネルディスカッション「日本研究再考」を行った。

2日目・3日目は計34パネルの分科会を開催した。いずれのパネルも複数の国・地域の発表者で構成され、多様な出身・背景の研究者が活発な討論を展開した。扱われたテーマ・領域は、歴史学、文学、芸術学、政治学、宗教学など多岐にわたる。これと並行して国際シンポジウム「メディアミッ



Panel Sessions
分科会の様子